



Distr.: General
25 September 2012
Chinese
Original: English

第六十七届会议

议程项目 23(b)

处境特殊的各国家组：与内陆发展中国家的特殊需要和问题有关的具体行动：内陆和过境发展中国家与捐助国及国际金融和发展机构过境运输合作问题国际部长级会议的成果

2012年9月21日哈萨克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信

谨转递 2012 年 9 月 12 日在哈萨克斯坦阿拉木图举行的内陆发展中国家集团成员国贸易部长第四次会议通过的《阿拉木图部长级宣言》文本(见附件)。

请将该文本作为大会第六十七届会议议程项目 23(b)的文件分发给为荷。

常驻代表

贝尔加内姆·艾季莫娃(签名)



2012年9月21日哈萨克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信的附件

2012年9月12日在哈萨克斯坦阿拉木图举行的内陆发展中国家集团成员国贸易部长第四次会议通过的《阿拉木图部长级宣言》

我们，内陆发展中国家负责贸易的部长和官员，2012年9月12日在哈萨克斯坦阿拉木图开会，目的是就解决我们国家贸易和发展方面最迫切需要的战略、新措施和行动确定共同立场，为筹备《阿拉木图行动纲领》十年度审查会议提供指导并表达以一个后续纲领继续开展工作的需要，

指出直接海洋通道的缺乏妨碍了内陆发展中国家的经济和社会发展，而相对于沿海国家而言，我们的不利地理位置削弱了我们的增长动力，使我们的国家在各自区域内属于条件最不利的国家之列，

重申贸易自由化需要为发展中国家、特别是内陆发展中国家采取一种均衡、管理良好和公平的办法，

强调多边贸易体制在实现一个非歧视、以规则为基础和可预见的贸易环境方面的潜在益处，这种体制将不论国家领土大小、人口多寡或处于何种发展水平为每一个国家都提供有效和有利参加全球贸易的机会，

强调以与发展有关的成果完成关于多哈发展议程的谈判的重要性，这些成果应充分考虑到内陆发展中国家在贸易和发展方面的需要、挑战和优先事项，

认识到应对地处内陆的挑战需要我们过境邻国的适当国内政策和措施以及一个有利的国际环境，以在国家、社会和企业之间创造积极的协同增效作用，

表示关注粮食和能源价格再次出现上涨的情况，而气候变化的负面影响使这种情况变得更加糟糕，对内陆发展中国家近年来取得的经济和社会进步产生了不利影响，并增加了他们的脆弱性和削弱了他们实现千年发展目标的能力，

强调需要在世界贸易组织以及其他相关贸易论坛中为内陆发展中国家采取全面和具体的支持措施，同时要考虑到这些国家的具体需要和特殊问题，

认识到各国普遍加入世贸组织的重要性，同时强调内陆发展中国家，即阿富汗、阿塞拜疆、不丹、埃塞俄比亚、哈萨克斯坦、老挝人民民主共和国、塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦，在加入世界贸易组织方面所面临的严峻挑战，

回顾《阿拉木图宣言》和《阿拉木图行动纲领：在内陆和过境发展中国家过境运输合作全球新框架下满足内陆发展中国家的特别需求》，

又回顾《联合国千年宣言》和《2005年世界首脑会议成果文件》，

还回顾《亚松森纲领》、《乌兰巴托宣言》和《埃祖尔韦尼宣言》，

回顾题为《我们希望的未来》的联合国可持续发展大会成果文件，其中邀请各会员国、联合国各组织和其他相关国际、区域和次区域机构进一步加快实施《阿拉木图行动纲领》所商定五个优先领域中的具体行动，

回顾联合国贸易和发展会议第十三届会议通过的《多哈任务》，其中要求联合国贸易和发展会议进一步解决内陆发展中国家在贸易、投资和发展方面的特殊需要，

回顾大会第 66/214 号决议，大会在其中决定，在区域和全球筹备工作以及各专题会议的基础上，于 2014 年召开《阿拉木图行动纲领》执行情况十年度全面审查会议，

我们全体部长，

认识到主要发达国家中金融危机和经济放缓的影响已蔓延到发展中国家，包括内陆发展中国家，而经济复苏到目前为止仍然脆弱且不确定，

指出加强国际合作以期改善国际经济环境和打破国际贸易谈判在各方面的僵局并构建有利、公平、均衡和以规则为基础的经济框架，是促进包容及公平经济增长和可持续发展的关键要素，

达成共识如下：

发展目标

1. 减贫和可持续及包容性发展是内陆发展中国家关键和根本的发展目标。结构转型(包括生产部门的现代化和专业化)和有形基础设施的改善，必须以有利于实现国家发展目标和包括千年发展目标在内的国际商定发展目标的方式进行。

发展生产能力

2. 为减轻地处内陆对发展的不良影响，需要各级在投资、基础设施(生产、运输、电信和能源)、物流(运输和贸易便利)和技术领域采取全面、一致和协调的政策，支持内陆发展中国家致力于：

- 发展强有力的科学和技术创新基础以解决我们国家在贸易和发展方面面临的诸多长期和新出现的挑战。在转让适当技术方面的合作将在这方面起到关键作用。
- 发展国家和地方生产能力，使产品 and 市场多元化并升级改造有形基础设施，以加强竞争力和盈利能力及降低面对外部冲击时的脆弱性。

3. 重申我们承诺为工业和农业部门的发展采取大胆行动，以足够的政策空间予以支持，由全球一级的行动加以配合，以有效解决出口补贴等措施的扭曲效应，并呼吁世界贸易组织其他成员也这样做。

4. 我们呼吁国际社会协助设计和制订脆弱度指标，作为评估面对外部冲击时脆弱性的一个预警机制。

5. 有必要采取协调一致的措施和行动支持内陆发展中国家努力降低商品依赖，办法包括使其出口基础多样化和加强对商品的加工。我们呼吁国际社会通过强化综合框架和其他方案等方式加强努力支持内陆发展中国家使其出口多样化，具体除其他外包括转让相关技术、支持它们发展和加强生产能力以及在制订相关政策方面的能力建设。

促进投资

6. 公共和私人投资，包括外国直接投资，应当得到加强。此外，内陆发展中国家政府应在双边和多边捐助方支持下鼓励和促进私营部门、包括本地原有产业的发展，具体除其他外包括推动公私合作伙伴关系、培养创业精神和支持中小企业。

世界贸易组织谈判

7. 我们敦促国际社会努力建立清晰、均衡、公平和透明的贸易规则。我们呼吁世界贸易组织成员在单一承诺框架内推进多哈发展回合的所有领域，特别是对内陆发展中国家贸易流有强大积极影响的那些领域，例如贸易便利化、市场准入和消除非关税壁垒和其他扭曲贸易的措施以及实施问题。此外，值此经济复苏脆弱之际，我们促请我们的合作伙伴不要施加会限制市场准入的措施。

8. 世界贸易组织开展谈判的方式必须是保持一个多边、透明、自下而上和成员驱动的谈判进程，使世界贸易组织所有成员都能有效、充分和民主地参与其中，以圆满取得宏大、均衡和公平的成果，从而除其他外确保改善内陆发展中国家农业和非农业出口产品的市场准入。

9. 我们对正在进行的贸易便利化谈判、尤其是关于过境自由以及特殊和差别待遇的谈判表达我们的承诺，并呼吁各成员加快这些领域中的进展，这些领域对于内陆发展中国家取得更有效率的商品和服务流动以及降低交易费用从而提高国际竞争力特别重要。

10. 多哈回合最终成果文件中的未来贸易便利化协定必须含有约束性承诺，确保过境自由、海关合作、货物加速运输、放行和清关以及有财政支持配合的特殊和差别待遇。

11. 我们呼吁通过一份更为宏大和有利于发展的文本，以解决对内陆发展中国家进出口而言至关重要的问题。

12. 我们重申支持“支持棉花的部门倡议”成员提出的建议，其内容涉及大幅度削减扭曲国际棉花市场的国内农业支持。世界贸易组织成员应采取措施改进棉花和棉花衍生产品的市场准入。

加入世界贸易组织

13. 内陆发展中国家加入世界贸易组织的程序应当简化。我们强调，在加入进程中必须考虑到具体国家的发展水平和内陆地理劣势产生的特殊需要和问题。体现在《关税及贸易总协定》和世界贸易组织各项协定中关于特殊和差别待遇的所有规定都必须有效给予正在加入世贸组织的所有内陆发展中国家。

贸易援助

14. 贸易援助，包括强化综合框架，对于我们国家有效利用多边贸易体制至关重要。在向内陆发展中国家作出的贸易援助承诺中，一个优先事项应当是对运输及仓储部门的贸易援助，以支持区域一体化和在内陆发展中国家及其过境国建立和支持过境走廊。我们欢迎在 2013 年召开第四次贸易援助全球审查会议，我们也鼓励世界贸易组织和经济合作与发展组织成员摸清对内陆发展中国家提供援助的情况。

15. 我们呼吁发展伙伴有效支持贸易援助举措，具体做法是加快资金拨付和充分考虑内陆发展中国家的特殊需要和要求，包括制订贸易政策、参与贸易谈判和执行贸易便利措施方面的能力建设，发展与贸易有关的基础设施，以及使出口产品多样化和加强生产能力，以期增强内陆发展中国家产品在出口市场上的竞争力。

国际支持

16. 我们敦促我们的双边和多边捐助方在内陆发展中国家感兴趣的领域中增加技术和财政援助，支持我们国家努力克服地理障碍和使内陆发展中国家更有利地融入多边贸易体制中。这种援助应当配合我们国家努力使国内生产结构多元化和确保更好地融入全球经济，并使我们拥有具竞争力的产品和服务以尽量减少与内陆发展中国家特殊地理状况有关的交易费用。

17. 我们对联合国系统各组织和其他国际组织提供的合作表示赞赏，尤其要感谢联合国贸易和发展会议、最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办公室、联合国开发计划署、联合国工业发展组织和联合国各区域委员会，以及世界贸易组织、世界海关组织、商品共同基金、国际道路运输联盟、国际贸易中心、世界银行以及各区域发展银行、区域组织和区域经济共同体，我们请它们在各自任务规定的范围内帮助减轻地处内陆对我们经济发展的制约效应，并为我们经济的结构转型提供更多和更好的定向技术援助。

18. 我们高度重视并有意进一步加强作为贸易机会多元化手段的南南合作及三角合作和有助于内陆最不发达国家可持续发展的更多外国直接投资的流入以及在转移适当技术方面的合作。

19. 我们将进一步扩大区域一体化，将其作为一种机制以争取改善过境运输连接，确保更大的区域内贸易、共同的监管政策、边境机构的合作和统一的海关程序，以及推动更好地协调和深化区域市场。我们支持我们区域正在开展的区域一体化进程，并呼吁我们的合作伙伴支持这些举措。我们应考虑加入和执行联合国的各项便利化协定。

新的和正在出现的挑战

20. 除了旨在改善我们过境运输状况的努力之外，内陆发展中国家必须做好准备面对新的和正在出现的挑战并大胆把握各种机会。我们也呼吁我们的双边和多边捐助方以及相关国际组织协助内陆发展中国家应对这些挑战。

21. 我们呼吁国际社会支持帮助内陆发展中国家应对气候变化对可用自然资源、尤其是对水和可耕地的负面影响。荒漠化、土地退化和人类消费用水及工农业用水的匮乏对许多内陆发展中国家今后世代的生计构成了真正的威胁。

22. 对于许多内陆发展中国家而言，适应气候变化和获得气候友好型技术已成为优先问题。我们呼吁国际社会根据在《联合国气候变化框架公约》下的承诺通过和实施针对性措施帮助内陆发展中国家适应不断变化的气候条件的影响。在这方面，我们欢迎阿斯塔纳绿桥伙伴关系方案，该方案对于鼓励向内陆发展中国家转让绿色技术将具有特殊的重要性。

23. 内陆发展中国家应更好地利用信息和通信技术提供的机会，以对距离不太敏感和不敏感的出口、尤其是服务的出口参与国际贸易。因此，我们呼吁双边和多边捐助方提供所需财政和技术援助，以期既改善我们国家的信息和通信技术基础设施和连通性，又培训这类活动所需要的人力资源。

24. 粮食不安全对内陆发展中国家政治、社会和经济的稳定构成了严重威胁。克服这一挑战需要多方面的解决办法，其中包括取消扭曲贸易的措施、技术升级、应对气候变化对农业部门的影响和消除全球粮食市场中的投机行为。

25. 可持续发展应当指导内陆发展中国家努力实现粮食的可持续性。

26. 内陆发展中国家需要强有力的能源基础设施推动国内生产能力的发展和更好地与区域及国际市场连接。我们呼吁国际社会加强对在我们国家创建这种基础设施的支持。在此情况下，我们也再次强调应为清洁能源的生产、分配和销售调动资源。

关于内陆发展中国家的《阿拉木图行动纲领》

27. 我们注意到，《阿拉木图行动纲领》在内陆发展中国家及其过境邻国实施重要政策改革以消除内陆发展中国家有效参与国际贸易的有形和无形障碍方面促成了一些进展。但是，这种进展在内陆发展中国家中分布不均，且其范围和影响往往有限。更糟糕的是，发达国家经济危机的全球影响可能破坏许多内陆发展中国家的这种进展。此外，近十年来出现了《阿拉木图行动纲领》编写时内陆发展中国家尚未见到的挑战和机遇，因此，我们寻求有机会加强阿拉木图议程。

28. 我们确认在国家、次区域、区域和国际各级为改善和维持有形过境运输基础设施以便内陆发展中国家更好地利用海港和国际市场而做出的努力。但是，考虑到运输基础设施方面巨大的差距和低劣的质量，我们呼吁国际社会为在内陆发展中国家及其过境邻国发展和维护有形运输基础设施增加提供具体和定向的财政及技术援助，以期弥补缺失环节、加强区域间连通性和确保过境走廊的正常运作。

前进的道路

29. 我们强调必须在世界贸易组织的贸易谈判中加强内陆发展中国家的协调，同时特别注意以下几点：过境自由和贸易便利化的其他相关方面；消除扭曲措施；市场准入，特别是重视我们发展的需要；对正在加入国家的加入进程给予支持。

30. 内陆发展中国家，包括通过其驻日内瓦代表团，应在内陆发展中国家特别感兴趣的贸易、发展和相互关联问题等事项上，加强与联合国贸易和发展会议在财政、技术、投资和可持续及包容性发展等领域的实质性合作。

31. 我们敦促那些尚未加入《关于设立内陆发展中国家国际智囊团的多边协定》的内陆发展中国家加入该协定以使智囊团能充分运转，并邀请高级代表办公室和联合国系统相关组织、会员国(包括发展伙伴)以及相关的国际和区域组织对智囊团予以支持，使之在提高内陆发展中国家分析能力方面发挥重要作用并为满足我们的特殊需求提供本土研究。

32. 我们承诺充分参与《阿拉木图行动纲领》十年度审查会议的筹备进程和以尽可能高的级别参加会议本身。我们呼吁我们的双边和多边捐助方和国际社会对筹备进程给予特别重视并邀请他们积极参加会议。

33. 我们表示期待十年度全面审查会议拿出一个后续行动纲领，其中应概述内陆发展中国家、其过境邻国和合作伙伴应当追求的具体和全面措施及行动，以使内陆发展中国家更有效地融入全球贸易体系和在实现国际商定发展目标方面取得进展。

34. 我们请求联合国相关组织，特别是联合国贸易和发展会议、最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办公室、联合国开发计划署、联合国工业发展组织和联合国各区域委员会以及其他国际组织，特别是世界贸易组织、世界海关组织、商品共同基金、国际道路运输联盟、国际贸易中心、世界银行、各区域开发银行、区域组织、区域经济共同体、国家议会、私营部门、民间社会和其他利益攸关方为制订《阿拉木图行动纲领》的后续行动纲领提供支持和投入。

35. 我们邀请捐助国和国际金融机构及发展机构为秘书长设立的信托基金自愿捐款，设立该基金的目的是支持与贯彻落实阿拉木图国际部长级会议成果文件有关的后续活动和支​​持内陆发展中国家参加十年度全面审查会议的筹备进程及会议本身。

鸣谢

36. 我们对巴拉圭作为内陆发展中国家集团贸易和发展问题协调员和老挝人民民主共和国作为内陆发展中国家集团主席分别在日内瓦和在纽约作出的持之以恒努力表示诚挚感谢。

37. 我们对哈萨克斯坦政府和人民主办本次会议表示深切感谢。